

This appliance conforms with E. E. C. Directive 82/499 relating to radio interference.

Cet appareil est conforme à la directive 82/499 de la CEE sur les signaux parasites.

Dieses Gerät entspricht der EWG-Funkentstörungsvorschrift 82/499.

Dit toestel voldoet aan E.G-richtlijn 82/499 aangaande radiostoring.

Quest'apparecchio si conforma alla Regola 82/499 del C. E. E. relativa alle interferenze radio.

Denna apparat är i överensstämmelse med EEGs Direktiv beträffande radiostörningar.

Dette apparat oppfyller kravene til EF direktiv 82/499 vedrørende radiostøy.

Dette apparat er fremstillet i overensstemmelse med EF regulativ 82/499 i relation til radioforstyrrelser.

Tämä laite noudattaa E. E. C.:n ohjetta 82/499 radiohäirinnän suhteen.

Electrolux
ELECTROLUX LEISURE APPLIANCES LIMITED

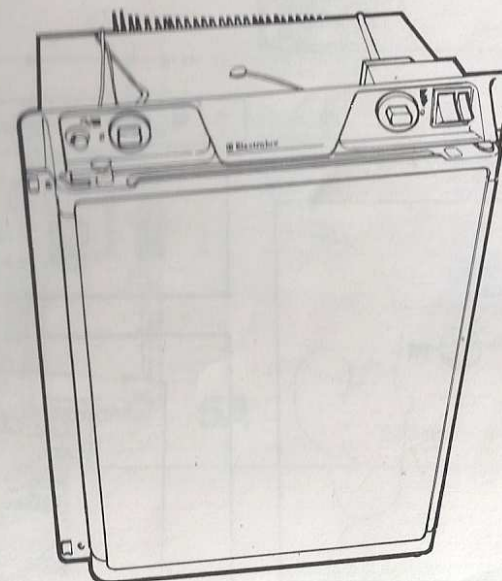
ELECTROLUX LEISURE APPLIANCES
P. O. BOX 88 OAKLEY ROAD
LUTON, BEDFORDSHIRE LU4 9QQ

November 1993

Electrolux

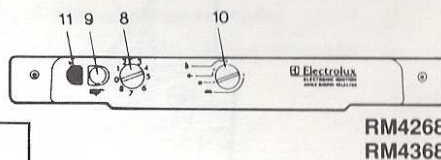
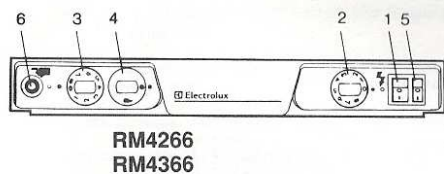
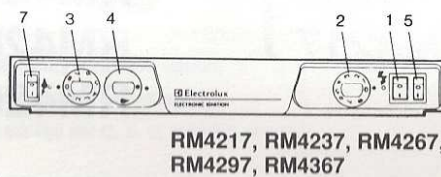
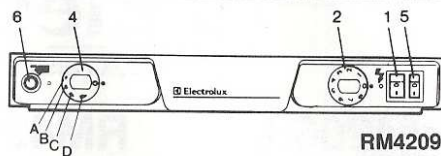
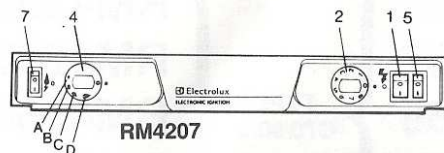
ELECTROLUX LEISURE APPLIANCES LIMITED

RM4206	} TYPE C30/60.B	RM4236	} TYPE C70/90.B	RM4296
RM4207		RM4237		RM4297
RM4209		RM4266		RM4366
RM4217		RM4267		RM4367
		RM4268		RM4368



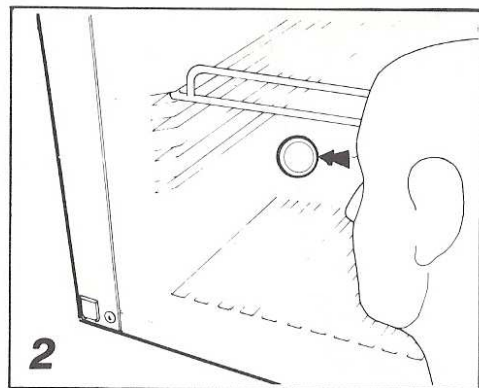
OPERATING AND INSTALLATION INSTRUCTIONS	ENGLISH ENGLISH	5
LES CONSEILS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION	FRENCH FRANÇAIS	12
GEBRAUCH- UND EINBAUANWEISUNG	GERMAN DEUTSCH	19
GEBRUIKS- EN INSTALLATIE-AANWIJZINGEN	DUTCH NEDERLANDS	26
ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO E DI INSTALLAZIONE	ITALIAN ITALIANO	33
BRUKS- OCH INSTALLATIONSANVISNING	SWEDISH SVENSK	40
BRUKS- OG INSTALLASJONSANVISNING	NORWEGIAN NORSK	47
BRUGSANVISNING INSTALLATIONSANVISNING	DANISH DANSKE	54
KÄYTTÖOHJEET JA ASENNUSOHJEET	FINNISH SUOMENKIELINEN VERSIO	60

1

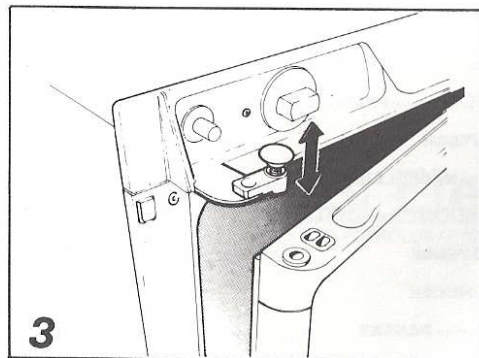


= 12V
 = 230V/240V

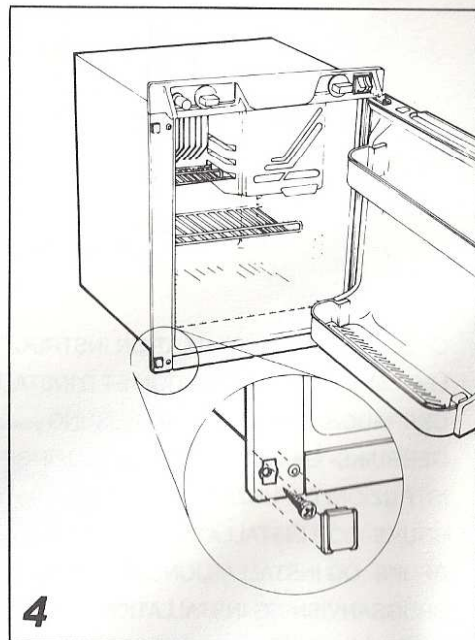
2



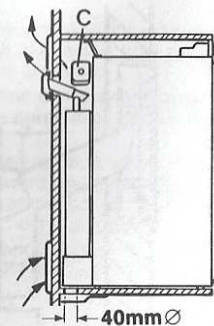
3



4

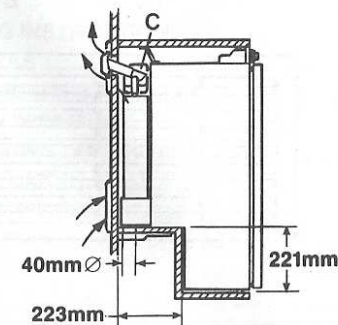


RM4206
RM4207
RM4209
RM4217
RM4266
RM4267
RM4268
RM4366
RM4367
RM4368

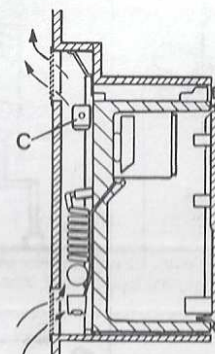


5

RM4236
RM4237
RM4296
RM4297

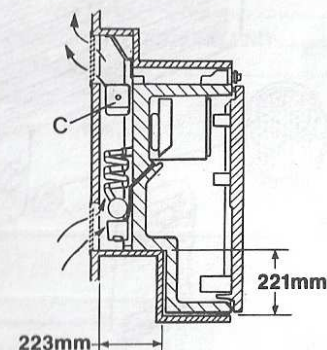


RM4206
RM4207
RM4209
RM4217
RM4266
RM4267
RM4268
RM4366
RM4367
RM4368

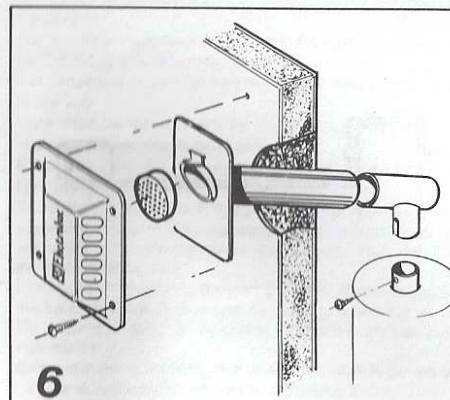


5A

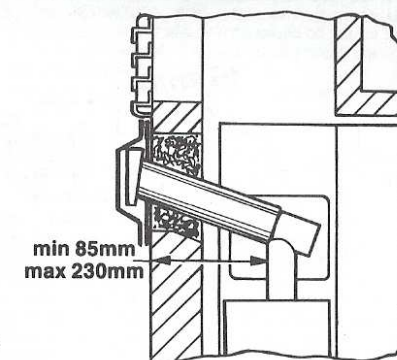
RM4236
RM4237
RM4296
RM4297

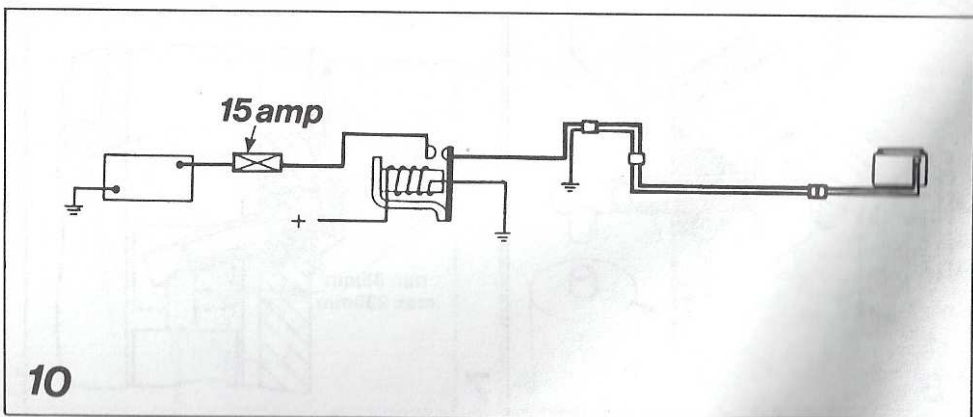
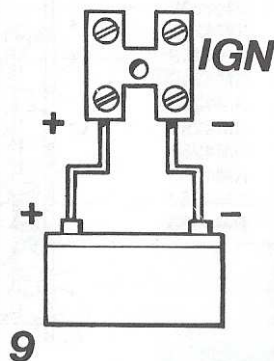
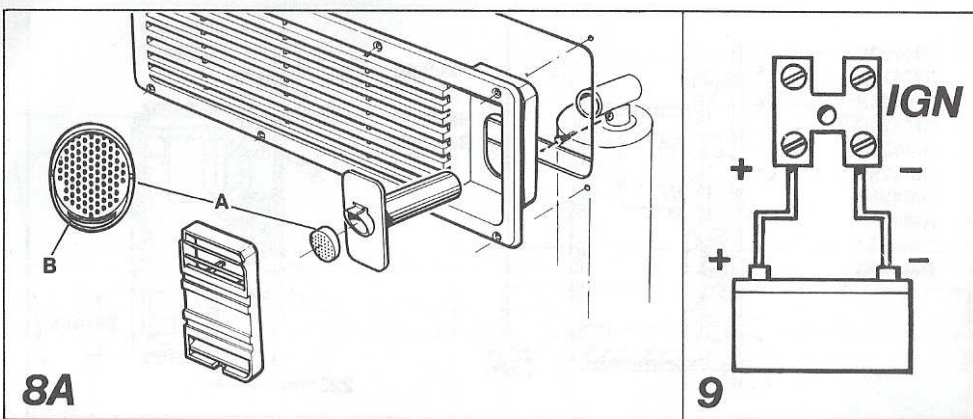
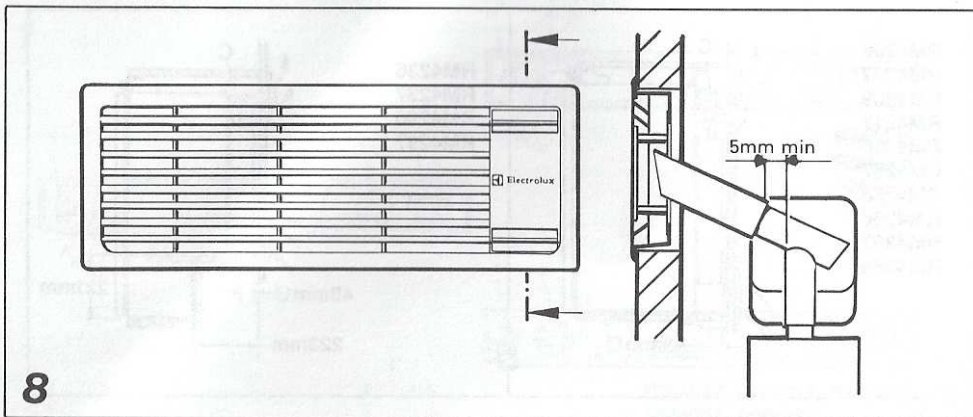


6



7





INTRODUCTION

We are pleased that you have chosen this refrigerator and hope you will derive much satisfaction from using it, but first a few well-meant words of advice:

To ensure good refrigeration and economical operation, the refrigerator must be installed and used as described in these instructions.

The refrigerator is designed for 'built-in' installation (i.e. NOT free standing) in caravans and motor caravans. The refrigerator can be operated from either Propane or Butane Gas without adjustment to the appliance.

Electrolux also market a range of Boat, Minibar and Mini Cool refrigerators to suit their particular applications.

TRANSIT DAMAGE

Transit damage must be reported without delay to whoever is responsible for transport but not later than seven days after the refrigerator was delivered.

UNPACKING

Inspect the refrigerator for damage.

DATA PLATE

Check the data plate to ensure that you have received the correct model.

The correct gas pressure is 28 mbar.

The correct voltage is 240 Volts.

The data plate is affixed to the inside of the refrigerator. It contains for instance the following details:

Model designation	RM
Product number	
Serial number	
Voltage	 volts
Gas pressure	 mbars

Since these details will be needed if you have to get in touch with service personnel, it is a good idea to make a note of them here.

CONTENTS

OPERATING INSTRUCTIONS.....	6
CONTROLS.....	6
STARTING THE REFRIGERATOR.....	6
WINTER OPERATION.....	7
REGULATING THE TEMPERATURE.....	7
TRAVEL CATCH.....	7
FOOD STORAGE.....	7
DEFROSTING.....	8
CLEANING THE REFRIGERATOR.....	8
TURNING OFF THE REFRIGERATOR.....	8
IF THE REFRIGERATOR FAILS TO WORK.....	8
SOME USEFUL HINTS.....	8
MAINTENANCE.....	8
GUARANTEE.....	9
SERVICE.....	9
TECHNICAL DATA.....	9
INSTALLATION INSTRUCTIONS.....	10
VENTILATION OF THE COOLING UNIT.....	10
LP GAS CONNECTION.....	10
MOUNTING.....	10
ELECTRICAL CONNECTION.....	11

IMPORTANT USER INFORMATION

It is most important that this instruction book should be retained with the appliance for future reference. Should the appliance be sold or transferred to another owner, always ensure that the book is supplied with the appliance in order that the new owner can be acquainted with the functioning of the appliance and the relevant warnings.

These warnings are provided in the interest of safety. You must read them carefully before installing or using the appliance.

- This product is designed to be operated by adults. Children should not be allowed to tamper with the controls or play with the product.
- Any electrical work required to install this appliance should be carried out by a qualified electrician.
- It is dangerous to alter the specifications or modify this product in any way.
- Care must be taken to ensure that the appliance does not stand on the electrical supply cable.
- Electrolux Caravan refrigerators are designed to be used specifically for the storage of edible foodstuffs only.
- There are working parts in this product which heat up. Always ensure that there is adequate ventilation as a failure to do this will result in component failure and possible food loss. See installation instructions.
- Parts which heat up should not be exposed. Wherever possible the back of the product should be close to a wall but leaving the required distance for ventilation as stated in the installation instructions.
- Before defrosting, cleaning or maintenance work is carried out, be sure to switch off the appliance and unplug it.
- The ice box in this appliance contains tubes through which the refrigerant passes. If these are punctured this would cause substantial damage and result in food loss. DO NOT USE SHARP INSTRUMENTS to scrape off frost or ice. Under no circumstances should solid ice be forced off the ice box. Solid ice should be allowed to thaw when defrosting the appliance. See defrost instructions.
- This appliance is heavy. Care should be taken when moving it.
- Ice lollies can cause frost burns if consumed straight from the freezer.
- Frozen food must not be refrozen once it has thawed out.
- Manufacturers' food storage recommendations should be strictly adhered to. Refer to relevant instructions.
- Do not place carbonated or fizzy drinks in the freezer as it creates pressure on the container which may cause it to explode resulting in damage to the appliance.
- Under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or more serious malfunctioning. Refer to your local Electrolux Service Centre and always insist on genuine Electrolux spare parts.

GÉNÉRALITÉS

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce réfrigérateur et espérons que vous en serez pleinement satisfait. Mais tout d'abord quelques petits conseils:

Avant d'utiliser votre réfrigérateur, veuillez lire attentivement les directives suivantes.

D'autre part, pour qu'il fonctionne dans les meilleures conditions d'efficacité et d'économie, il est indispensable de respecter les conseils d'installation et d'utilisation.

Ce réfrigérateur est prévu pour une installation à l'intérieur d'une caravane ou d'un camping-car.

DÉGATS ÉVENTUELS EN COURS DE TRANSPORT

Les dégâts éventuellement subis pendant le transport doivent être signalés au responsable de ce transport le plus rapidement possible; au plus tard dans les sept jours suivant la date de livraison.

DÉBALLAGE

Vérifiez au déballage que le réfrigérateur est en parfait état.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

Contrôlez sur la plaque signalétique que le modèle livré est le bon.

La pression de gaz correcte est 28 mbar. en butane et 37mbars en propane.

La tension correcte est 230 V.

La plaque signalétique est fixée à l'intérieur du réfrigérateur. Son contenu est normalement le suivant.

Modèle	RM
No de produit	
No de série	
Tension	 volts
Pression de	 mbars

Ces renseignements étant nécessaires au cas où vous auriez besoin de contacter le service après-vente, il peut être utile de les noter ici.

ATTENTION - UTILISATION DANS UN BATEAU

A cause des dangers associés à l'utilisation d'appareils fonctionnant continuellement au gaz en bouteille, avec une flamme visible aux brûleurs, dans des espaces restreints difficiles à ventiler, et d'autres considérations, Electrolux ne recommande pas l'installation de leurs réfrigérateurs caravane fonctionnant au gaz dans un bateau. Les réfrigérateurs installés de cette façon ne seront pas couverts par la garantie de la Société. Il est toutefois possible de se procurer des réfrigérateurs spéciaux pour une utilisation en bateau chez Electrolux.

TABLE DES MATIÈRES

UTILISATION	13
COMMANDES	13
MISE EN MARCHÉ	13
UTILISATION EN HIVER	14
RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE	14
SÉCURITÉ TRANSPORT	14
STOCKAGE DES ALIMENTS	15
FABRICATION DE GLAÇONS	15
DÉGIVRAGE	15
NETTOYAGE	15
ARRÊT DU RÉFRIGÉRATEUR	15
EN CAS DE PANNE	15
ENTRETIEN	16
QUELQUES CONSEILS UTILES	16
GARANTIE	16
SERVICE APRES-VENTE	16
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	16
INSTALLATION	17
ENCASTREMENT	17
VENTILATION DU GROUPE	17
RACCORDEMENT GAZ	18
BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE	18

UTILISATION

Veuillez vous reporter aux pages 2, 3 et 4 pour les chiffres repères indiqués dans le texte.

COMMANDES

Le réfrigérateur peut fonctionner sur secteur, en 12 V ou au gaz liquéfié. Pour passer de l'un à l'autre de ces modes d'alimentation, il convient d'utiliser les commandes de la Fig. 1.

RM4206, RM4207, RM4209, RM4217, RM4236, RM4237, RM4266, RM4267, RM4296, RM4297, RM4366 et RM4367

Deux interrupteurs à bascule permettent de choisir la tension d'alimentation désirée, 230/240V (1) ou 12 V (5).

En alimentation sur secteur, la température du réfrigérateur est réglée par un thermostat (2).

L'alimentation au gaz est mise en route en tournant le bouton (4).

En alimentation gaz, la température du réfrigérateur est réglée par un thermostat (3). A noter que ce thermostat ne comporte pas de position d'arrêt.

Les modèles **RM4206, RM4209, RM4236, RM4266, RM4296 et RM4366** sont équipés d'un allumeur piézo-électrique. Il suffit d'appuyer sur le bouton (6) pour déclencher des étincelles qui allument le brûleur.

Sur modèle **RM4207, RM4217, RM4237, RM4267, RM4297 et RM4367** la flamme est allumée par un dispositif électronique, qui la surveille ensuite et la rallume en cas d'extinction accidentelle. Cela exige toute fois que l'interrupteur à bascule (7) soit en position "marche" lorsque le réfrigérateur fonctionne au gaz.

Un voyant lumineux sur l'interrupteur clignote lorsque l'allumeur automatique essaie d'allumer le brûleur. Hormis ce cas, ce voyant est normalement éteint.

Modèles **RM4268 et RM4368** Le sélecteur (10) sert à la sélection de fonctionnement à 230 V. à 12 V ou au gaz BP. La température du réfrigérateur est réglée par le thermostat (8) lorsque le réfrigérateur fonctionne en 230 V ou au gaz BP.

Lorsque le sélecteur est passée à la position gaz, 6 le contrôle de la flamme est assuré par un système électronique qui rallume éventuellement celle-ci.

Le témoin (11) clignote chaque fois que l'allumeur automatique tente d'allumer le brûleur. A tout autre moment, ce témoin est éteint.

Un oeilleton, au fond du réfrigérateur, à gauche, permet de contrôler la flamme (Fig 2). Lorsque celle-ci est allumée, une lueur bleue est visible dans l'oeillette.

MISE EN MARCHÉ

Les numéros de repérage renvoient à la Fig. 1

Attention!
N'utilisez qu'une seule source d'alimentation à la fois.

FONCTIONNEMENT AU GAZ LIQUÉFIÉ

Lors de la première utilisation du réfrigérateur ou à la suite d'une réparation ou d'un changement de la bouteille de gaz par exemple, il peut avoir pénétré de l'air dans le circuit de gaz. Il convient alors de chasser cet air en

mettant en marche un court instant le réfrigérateur et les autres appareils à gaz éventuellement desservis par le même circuit, afin que la flamme puisse s'allumer sans difficulté.

Avant d'enclencher le fonctionnement au gaz:

- Ouvrez la valve de fermeture de la bouteille de gaz (sans oublier de vérifier que le contenu de gaz est suffisant), ainsi que le robinet d'arrêt équipant éventuellement l'installation.
- Contrôlez que les interrupteurs secteur et alimentation 12 V sont à l'arrêt.

Dans le cas d'un réfrigérateur modèle **RM4266 et RM4366**, procédez comme suit:

- Ouvrez l'alimentation gaz en appuyant sur le bouton (4) et en le tournant dans la position 6.
- Tournez le bouton (3) du thermostat sur la position correspondante à la température la plus basse (froid maxi).
- Maintenez enfoncé le bouton (4) de sécurité d'allumage et actionnez l'allumeur (6) jusqu'à ce que le gaz s'enflamme.
- Maintenez le bouton (4) enfoncé pendant 10 à 15 secondes, puis relâchez-le.

Il est possible d'observer la flamme à travers le voyant en verre situé à l'intérieur de l'appareil, en bas à gauche.

Pour arrêter le fonctionnement au gaz, tournez le bouton (4) sur la position 'O'.

Dans le cas d'un réfrigérateur modèle **RM4209, RM4217, RM4237, RM4267, RM4297 et RM4367**, procédez comme suit:

- Ouvrez l'alimentation gaz en appuyant sur le bouton (4), et en le tournant dans la position 6.
- Tournez le bouton du thermostat (3) sur la position correspondante à la température la plus basse (froid maxi).
- Enclenchez l'interrupteur (7). Le voyant lumineux qu'il comporte commence alors à clignoter, indiquant que des étincelles sont produites au niveau du brûleur.
- Appuyez sur le bouton (4) pour enclencher la sécurité allumage et permettre au gaz d'arriver jusqu'au brûleur.
- Lorsque la flamme est allumée, la production d'étincelles cesse automatiquement et l'interrupteur s'arrête de clignoter.
- Maintenez le bouton (4) enfoncé pendant 10 à 15 secondes pour empêcher la sécurité allumage d'intervenir et de couper le gaz, puis relâchez le bouton.

Pour arrêter le fonctionnement au gaz, tournez le bouton (4) sur la position 'O' et mettez également l'interrupteur (7) sur 'O'.

Lorsque vous avez le modèle **RM4206, RM4236, RM4296 et RM4209**

- Ouvrez l'alimentation gaz en appuyant sur le bouton (4) de sécurité d'allumage gaz et réglez-le sur 6 D.
- Appuyez sur la commande du dispositif de sécurité (4) et maintenez-la enfoncée tandis que vous appuyez à plusieurs reprises sur le bouton de l'allumeur piézo électrique (6).
- Vérifiez l'allumage du brûleur par l'intermédiaire de l'indicateur de contrôle de la flamme (fig. 2).
- Maintenez la commande du dispositif de sécurité enfoncée pendant encore 15-30 secondes.
- Relâchez cette commande et contrôlez à nouveau que la flamme est allumée.

Modèle RM4207

- Ouvrez l'alimentation gaz en appuyant sur le bouton (4) de sécurité d'allumage gaz et réglez-le sur  D.
- Réglez la commande (7) sur 1. Le témoin incorporé dans cette commande se met à clignoter pour signaler la production d'étincelles par le brûleur.
- Maintenez le bouton (4) enfoncé pour annuler l'action du dispositif de sécurité d'allumage, permettant ainsi au gaz d'alimenter le brûleur.
- Lors de l'allumage de la flamme, la production d'étincelles s'arrête automatiquement et le témoin cesse de clignoter.
- Maintenez le bouton (4) enfoncé pendant encore 10 ou 15 secondes pour empêcher la sécurité d'allumage d'intervenir et de couper le gaz, puis relâchez le bouton.

Vous pouvez contrôler la flamme par une mire à l'intérieur du réfrigérateur, située au fond, à gauche.

Pour arrêter votre réfrigérateur, il suffit de régler le bouton (4) sur 'O' et de passer l'inverseur (7) sur 'O'.

Lorsque vous avez le modèle **RM4268** ou le **RM4368**, exécutez les opérations suivantes:

- Passez le bouton du thermostat (8) au réglage maxi.
- Tournez le bouton (10) du sélecteur à la position . Ceci a pour objet de stimuler l'allumeur électronique, pour produire des étincelles au niveau du brûleur; le témoin (11) se met à clignoter.
- Appuyez sur le bouton 'extinction intempestif' de flamme (9) et maintenez-le en position déprimée.
- Lors de l'allumage de la flamme, la formation d'étincelles s'arrête automatiquement et le témoin (11) cesse de clignoter.
- Appuyez sur le bouton (9) pendant encore 10 ou 15 secondes pour exciter le dispositif de rallumage, puis libérez-le.

Vous pouvez voir la flamme par la mire au fond du réfrigérateur (Fig. 2).

Pour couper le gaz, tournez le bouton (10) jusqu'à la position 'O'.

ALIMENTATION SECTEUR (230 V)

RM4206, RM4207, RM4209, RM4217, RM4236, RM4237, RM4266, RM4267, RM4296, RM4297, RM4366, RM4367

- Coupez l'alimentation gaz ou 12 V selon le cas.
- Tournez le bouton (2) du thermostat sur la position correspondante à la température la plus basse (froid maxi).
- Enclenchez l'interrupteur (1) sur la position 1, dont le voyant vert indique en s'allumant que l'alimentation secteur est branchée.

Si vous avez le **Modèle RM4268** ou le **RM4368**

- Tournez le bouton de sélecteur (10) vers le .

ALIMENTATION 12 V

Le fonctionnement en alimentation 12 V ne doit être utilisé que durant les trajets (lorsque le moteur du véhicule est en marche), sinon la batterie ne tarderait pas à se décharger.

Modèle RM4206, RM4207, RM4209, RM4217, RM4236, RM4237, RM4266, RM4267, RM4296, RM4297, RM4366 ou le RM4367

- Coupez, le cas échéant, l'alimentation gaz.
- Mettez l'interrupteur à bascule 230 V (1) sur 'O' et

l'interrupteur à bascule 12 V (5) sur 1.

Si vous avez **Modèle RM4268** ou le **RM4368**

- Tournez le bouton du sélecteur (10) vers .

UTILISATION EN HIVER

Si le réfrigérateur doit demeurer arrêté dans une caravane non chauffée par une température extérieure de -12°C ou au-dessous, le groupe frigorifique sera alors trop froid pour pouvoir démarrer en alimentation sur secteur ou 12 V. Dans une telle situation, il faut donc le mettre en marche au gaz.

RÉGLAGE DE LA TEMPERATURE

Les numéros de repérage renvoient à la fig. 1.

Modèle RM4217, RM4237, RM4266, RM4267, RM4297, RM4366 ou le RM4367

Une fois mis en marche, le réfrigérateur demande plusieurs heures pour atteindre la température désirée.

En alimentation sur secteur, la température du réfrigérateur est réglée par un thermostat, dont le bouton (2) doit être mis sur la position 3. Si vous désirez une température plus basse, choisissez alors un chiffre plus élevé.

En alimentation 12 V le groupe frigorifique fonctionne en permanence.

En fonctionnement au gaz, la température du réfrigérateur est régulée par le thermostat gaz (3), qu'il convient de mettre dans la position 3. Si vous désirez une température plus basse, choisissez alors un chiffre plus élevé.

Modèle RM4206, RM4207, RM4209, RM4236 ou le RM4296

Les numéros de repérage renvoient à la fig. 1.

Une fois mis en marche, le réfrigérateur demande plusieurs heures pour atteindre la température désirée.

En alimentation 230 V, la température du réfrigérateur est réglée par un thermostat, dont le bouton (2) doit être mis sur la position 3. Si vous désirez une température plus basse, choisissez alors un chiffre plus élevé.

En alimentation 12 V, la température du réfrigérateur n'est pas contrôlée par thermostat. Le groupe frigorifique fonctionne ici en permanence.

En fonctionnement au gaz, la température du réfrigérateur est régulée par l'intermédiaire de la valve (4), qu'il convient de mettre dans la position B. Ce réglage correspond à une température de réfrigération appropriée par temps chaud. Si le compartiment est trop froid, il faut alors modifier le réglage de la valve, sur A. N'oubliez pas ensuite de revenir dans la position C ou D lorsque la température extérieure remonte.

Si vous avez le **Modèle RM4268** ou le **RM4368**

Lorsque le réfrigérateur fonctionne en 230 V ou au gaz BP, sa régulation est assurée par un thermostat. Le bouton du thermostat (8) doit être réglé sur la position 3. Si vous cherchez une température plus basse (plus froide), réglez le thermostat sur une valeur supérieure.

SÉCURITÉ TRANSPORT

Assurez-vous que la sécurité transport est verrouillée lorsque la caravane roule.

La sécurité transport située au-dessus de la porte a deux positions. L'une permet de maintenir la porte hermétiquement fermée, tandis que l'autre est une position d'aération qui laisse la porte légèrement entrouverte lorsque le réfrigérateur n'est pas en service (figure 3.).

STOCKAGE DES ALIMENTS

Placez toujours les aliments dans des récipients couverts et ne mettez pas dans le réfrigérateur alors qu'il est encore chauds; laissez-les d'abord refroidir. Ne jamais conserver dans le réfrigérateur des produits susceptibles de dégager des gaz inflammables.

Le conservateur 2 étoiles (**) est prévu pour le stockage de surgelés et la fabrication de glaçons. Il ne doit par contre pas être utilisé pour congeler des aliments frais.

Ne jamais placer de bouteilles ou de boîtes contenant des boissons gazeuses dans le conservateur; elles risqueraient d'éclater sous l'effet du gel.

La plupart des aliments surgelés peuvent être stockés dans le conservateur pendant environ un mois. La durée de stockage peut toutefois varier d'un produit à l'autre, c'est pourquoi il est important de respecter les délais indiqués sur les emballages.

FABRICATION DE GLAÇONS

Remplissez le bac à glace d'eau potable fraîche en laissant quelques millimètres au-dessous de son bord supérieur et posez-le sur l'étagère à l'intérieur du conservateur.

Pour accélérer la fabrication des glaçons, il est possible de mettre temporairement le bouton de commande du thermostat sur sa position maxi. N'oubliez pas ensuite de revenir au réglage initial, faute de quoi la température à l'intérieur du réfrigérateur descendrait trop bas.

DÉGIVRAGE

Il se forme progressivement sur les surfaces réfrigérantes une couche de givre qu'il ne faut pas laisser devenir trop épaisse, car elle fait alors office de couche isolante nuisant à l'efficacité du réfrigérateur.

Contrôlez la formation de givre une fois par semaine et dégivrez lorsque la couche atteint une épaisseur d'environ 3 mm.

Pour dégivrer, arrêtez le réfrigérateur et videz-le de son contenu, sans oublier le bac à glace. Il est éventuellement possible d'accélérer le dégivrage en remplissant le bac à glace d'eau chaude et en le plaçant à l'intérieur du conservateur.

N'essayez pas par contre de dégivrer plus vite en utilisant un appareil de chauffage électrique, qui risquerait d'endommager les surfaces en matière plastique de l'intérieur du réfrigérateur. Il ne faut pas non plus gratter le givre avec un utensile tranchant.

L'eau de dégivrage s'écoule par un conduit dans le bac d'évaporation situé au dos du réfrigérateur où elle s'évapore automatiquement. Le dégivrage achevé, essuyez et séchez le réfrigérateur, puis remettez-le en marche.

Remettez en place les aliments, mais attendez pour fabriquer des glaçons que le réfrigérateur soit à nouveau suffisamment froid.

NETTOYAGE

Nettoyez régulièrement l'intérieur du réfrigérateur.

Utilisez un chiffon légèrement imbibé d'une solution de bicarbonate de soude, à raison d'une cuillerée à café dans un litre d'eau chaude, pour nettoyer l'intérieur du réfrigérateur et les accessoires.

Ne jamais utiliser de détergents, de poudre à récurer ou de cires liquides fortement aromatisées pour nettoyer l'intérieur du réfrigérateur, car ceux-ci pourraient endommager les surfaces de l'appareil ou y laisser une odeur persistante.

Essayez également l'extérieur de temps en temps avec un linge humide imbibé d'une petite quantité de détergent, à l'exception toutefois du joint d'étanchéité de la porte, qui doit être uniquement nettoyé à l'eau et au savon, puis séché avec soin.

Brossez aussi de temps à autre le groupe frigorifique, au dos du réfrigérateur, mais en vous assurant préalablement que l'appareil est arrêté.

ARRÊT DU RÉFRIGÉRATEUR

Si vous ne comptez pas utiliser votre réfrigérateur pendant un certain temps:

- Fermez le robinet d'arrêt équipant le circuit de gaz qui alimente le réfrigérateur.
- Mettez les interrupteurs électriques sur 'O'.
- Mettez le robinet de gaz sur 'O'.
- Videz le réfrigérateur. Dégivrez et nettoyez-le comme indiqué plus haut, puis laissez la porte du réfrigérateur et celle du conservateur entrouvertes par l'intermédiaire de la sécurité transport (figure 3).
- Contrôlez que l'éclairage intérieur est éteint (sur les modèles qui en sont équipés).

EN CAS DE PANNE

Contrôlez les points suivants avant de demander l'intervention d'un technicien:

- Les directives de "MISE EN MARCHÉ DU RÉFRIGÉRATEUR", ont-elles été suivies à la lettre?
- Le réfrigérateur est-il de niveau dans tous les sens?
- Est-il possible de mettre le réfrigérateur en marche avec l'une des sources d'alimentation pour lesquelles il est prévu?
- Si le réfrigérateur ne fonctionne pas en alimentation gaz, contrôlez que:
 - la bouteille de gaz n'est pas vide;
 - tous les robinets et valves situés sur le circuit de gaz sont ouverts.
- Si le réfrigérateur ne fonctionne pas en alimentation 12 V, contrôlez que:
 - le réfrigérateur est relié à une source d'alimentation 12 V;
 - le fusible situé sur le circuit 12 V est intact;
 - la batterie n'est pas à plat.
- Si le réfrigérateur ne fonctionne pas en alimentation secteur, contrôlez que:
 - Le réfrigérateur est relié à une source d'alimentation 230 V;
 - le fusible de ligne est intact.

SI LA PRODUCTION DE FROID EST INSUFFISANTE, LA RAISON PEUT ÊTRE L'UNE DES SUIVANTES

- La ventilation ne s'effectue pas correctement, du fait de la présence d'objets étrangers obstruant les ouvertures de circulation d'air.
- L'évaporateur est couvert d'une épaisse couche de givre.
- Le réglage de la température est incorrect.
- La pression de gaz est incorrecte (vérifiez le détendeur sur la bouteille de gaz).
- La température ambiante est trop élevée.
- Une quantité excessive d'aliments a été mise en même temps dans le réfrigérateur.

7. La porte n'est pas bien fermée ou le joint est défectueux.
8. Le réfrigérateur fonctionne sur plusieurs sources d'alimentation à la fois.

Si après ces contrôles le réfrigérateur ne fonctionne toujours pas, demandez l'intervention d'un technicien.

Le circuit frigorifique hermétique ne doit en aucun cas être ouvert, car il contient des produits chimiques corrosifs à haute pression.

ENTRETIEN

Vérifiez régulièrement le tuyau du gaz, pour vous assurer qu'il ne présente ni craquelures ni traces d'usure marquées. Vérifiez également que la date de péremption indiquée sur le tuyau n'est pas dépassée. Pour contrôler l'étanchéité des raccords, il est par ailleurs possible d'utiliser une solution d'eau savonneuse. Ne vous servez surtout pas d'une flamme. Si vous suspectez une fuite ou tout autre défaut, demandez l'intervention d'un technicien.

Afin de conserver votre appareil en un état de marche optimisé, nous vous conseillons de le faire contrôler et entretenir tous les ans par un personnel qualifié.

QUELQUES CONSEILS UTILES

Contrôlez que:

- le réfrigérateur ne fonctionne pas sur 12 V lorsque vous êtes en stationnement, au risque de décharger en peu de temps votre batterie;

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

MODÈLE	RM4206 RM4207 RM4209 RM4217	RM4236 RM4237	RM4266 RM4267 RM4268	RM4366 RM4367 RM4368	RM4296 RM4297
DIMENSIONS TOTALES, RÉFRIGÉRATEUR —					
Hauteur (commandes comp.)	615mm	826mm	826mm	826mm	826mm
Largeur	516mm	516mm	516mm	516mm	516mm
Profondeur (groupe frigor. comp.)					
porte non comprise	443mm	446mm	446mm	496mm	496mm
comprise	482mm	485mm	485mm	535mm	535mm
DIMENSIONS D'ENCASTREMENT —					
Hauteur (sans encadrement de face)	616mm	—	—	—	—
Hauteur	613mm	825mm	825mm	825mm	825mm
Largeur	490mm	490mm	490mm	490mm	490mm
Profondeur	460mm	460mm	460mm	510mm	510mm
MARCHE-PIED —					
Hauteur	—	221mm	—	—	221mm
Largeur	—	490mm	—	—	490mm
Profondeur	—	223mm	—	—	223mm
VOLUME —					
Brut	57 litres	70 litres	77 litres	90 litres	76 litres
Conservateur	3.4 litres	3.4 litres	7 litres	7 litres	7 litres
Poids (sans emballage)	17Kg	19 Kg	21 Kg	22 Kg	22 Kg
ALIMENTATION ÉLECTRIQUE					
Puissance absorbée 230V	95W	115W	115W	115W	115W
12V	95W	115W	115W	115W	115W
Consommation/24h	1.6kWh	2.3kWh	2.4kWh	2.5kWh	2.5kWh
ALIMENTATION GAZ					
Puissance absorbée	205W	205W	205W	205W	205W
Puissance absorbée, veilleuse	90W	90W	90W	90W	90W
Consommation/24h	0.21kg	0.24kg	0.27kg	0.29kg	0.29kg
Agent frigorifique	R717	R717	R717	R717	R717

- le réfrigérateur est dégivré périodiquement;
- il est propre et sec, et que sa porte est laissée entrouverte lorsqu'il doit demeurer inutilisé pendant un certain temps;
- les liquides et aliments dégagant une forte odeur sont enfermés dans des récipients hermétiques;
- les ouvertures de ventilation ne sont pas obstruées;
- la porte est verrouillée avec la sécurité transport lorsque la caravane roule;
- le réfrigérateur fonctionne avec une seule source d'alimentation à la fois.

GARANTIE

Le réfrigérateur est couvert par une garantie d'un an, dans la mesure où il fait l'objet d'une utilisation normale et conforme aux présentes directives d'utilisation et d'installation.

Il est également couvert par une garantie européenne dont les conditions sont précisées dans la brochure fournie avec l'appareil.

SERVICE APRES-VENTE

Pour les interventions de service après-vente et les pièces de rechange, veuillez vous adresser à votre distributeur ou à Ménaservice. Il vous suffit de consulter les pages jaunes de l'annuaire.

INSTALLATION

Veuillez vous reporter aux pages 2, 3 et 4 pour les chiffres repères indiqués dans le texte.

Pour modifier le sens d'ouverture de la porte, il est possible d'inverser les gonds.

Le panneau de porte est facile à mettre en place ou à changer.

ENCASTREMENT

Le réfrigérateur est prévu pour une installation encastrée dans une caravane ou un camping-car. Les indications données ci-après concernent donc ce type d'utilisation.

Il faut éviter d'exposer le réfrigérateur à tout rayonnement de chaleur (ne pas l'installer par exemple sous un réchaud sans une isolation adéquate).

EMPLACEMENT

Le réfrigérateur est à installer dans un emplacement respectant les dimensions indiquées dans les **CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**. Le réfrigérateur doit être installé de niveau, c'est-à-dire parallèle au plancher de la caravane. Les parois et le fond de cet emplacement doivent offrir une résistance suffisante pour supporter le poids de l'appareil.

Le réfrigérateur doit être fixé de telle sorte qu'il ne risque pas de se détacher en marche. Il doit toutefois pouvoir être facilement sorti de son emplacement au cas où une intervention technique serait nécessaire.

Engagez le réfrigérateur dans l'emplacement jusqu'à ce que son bord avant coïncide avec celui de l'emplacement. Il doit y avoir un espace libre de 20-25mm derrière le groupe frigorifique.

MONTAGE

Pour les modèles munis de flasques:

Fixez le réfrigérateur par des vis traversant le bâti avant (Fig. 4). Ces vis ne servent qu'à immobiliser le réfrigérateur dans sa niche.

Utilisez un tasseau pour former simultanément un joint, et le support de l'embase de l'appareil et de l'articulation inférieure de sa porte. NE JAMAIS se servir du bâti pour supporter le poids du réfrigérateur.

Pour les modèles sans flasques:

Retirez les 4 plaques d'obturation des parois latérales du réfrigérateur. Immobilisez l'appareil en faisant passer des vis par les bagues et en les vissant dans les parois de la niche avant de remettre en place les plaques d'obturation. Il importe d'obtenir une distribution uniforme du poids de l'appareil sur son embase.

VENTILATION DU GROUPE

Dans le cas de températures ambiantes élevées, le **groupe frigorifique** ne fonctionnera dans de bonnes conditions que s'il est correctement ventilé.

Le groupe frigorifique est ventilé par l'intermédiaire de deux ouvertures percées dans la paroi de la caravane (voir figure 5), l'une en bas pour l'arrivée de l'air frais et l'autre en haut pour l'évacuation de l'air chaud.

Percez l'ouverture inférieure juste au-dessus du fond de l'emplacement et l'ouverture supérieure le plus haut possible au-dessus du condenseur (C) du groupe frigorifique. au minimum comme indiqué en fig 5 mais de préférence comme indiqué en fig 5A.

Les ouvertures doivent être munies de grilles offrant une résistance suffisante à la chaleur.

Ces grilles doivent ménager une section de passage libre d'au moins 250 cm². A noter que la surface effective diminue de 50% si la grille est intérieurement doublée d'une moustiquaire.

Des grilles spécialement conçues pour cette utilisation, avec moustiquaire et section de passage suffisante, peuvent être fournies sur demande par **ELECTROLUX** (Modèle A 1609).

ÉVACUATION DES GAZ BRULÉS (Alt. I), Fig. 5A.

Le conduit de ventilation à la partie arrière de la niche est délimité par la paroi de la caravane et le dos du réfrigérateur, voir fig. 5A. Il doit être hermétiquement isolé de l'intérieur de la caravane. Ni les gaz de combustion ni l'air de ventilation prélevé à l'extérieur à travers la paroi ne doivent pouvoir pénétrer à l'intérieur de la caravane.

Le haut et les côtés du conduit de ventilation doivent être isolés thermiquement. La surface supérieure interne de la niche, au-dessus du conduit d'échappement des gaz de combustion et la partie supérieure des côtés de la niche doivent être en matériaux résistants à la chaleur.

Le bord inférieur de l'ouverture de ventilation inférieure doit se trouver au niveau du plancher (afin de permettre d'évacuer les fuites de gaz éventuelles).

ÉVACUATION DES GAZ BRULÉS (Alt II), Fig. 5.

Les gaz de combustion sont évacués par un conduit muni d'un régulateur de tirage (figure 6). La distance entre ce conduit et des matériaux combustibles ne doit en aucun cas être inférieure à 20mm.

L'espace entourant ce conduit doit être rempli de laine de verre à chacun de ses points de passage. De chaque côté du passage, la paroi doit être protégée au moyen de plaques fournies avec le conduit d'évacuation. Le montage du conduit est à effectuer comme le montre la figure 7.

Un orifice d'évacuation des gaz de fumées est incorporé à la grille supérieure ELECTROLUX, FIG. 8. Ce dispositif peut alors être utilisé à la place de l'orifice d'évacuation normal, voir fig. 6, ce qui simplifie d'autant l'installation.

La jonction entre le tuyau de prolongement de la cheminée et sa plaque en aluminium doit être rendue étanche au moyen d'un produit d'étanchéité convenable, étanche à l'eau et capable de subir de hautes températures. Le but de ce produit est d'empêcher la pénétration d'humidité quand un jet d'eau à haute pression est employé pour nettoyer le véhicule. Il y a également lieu d'utiliser ce produit étanche à l'eau pour constituer un joint d'étanchéité entre les ventilateurs et la paroi de la caravane ou de le camping-car.

Lorsque cela est possible (par exemple si le réfrigérateur est encastré sous en plan de travail), il est recommandé de prévoir une grille de ventilation directement au-dessus du condenseur (C), fig. 5.

Un trou d'un diamètre de 40mm doit être fait sous le réfrigérateur, près du brûleur, dans l'éventualité d'une fuite pour permettre au gaz plus lourd que l'air de s'échapper.

NOTA: Monter le "poivrier" 'A' de la Fig. 8A de façon à ce que la fente 'B' soit en-bas.

RACCORDEMENT GAZ

Le réfrigérateur est conçu pour fonctionner au gaz liquéfié, de type propane, sous une pression de 37 mbars, et de type butane sous une pression de 28 mbars. Il n'est par contre pas prévu pour le gaz de ville ou le gaz naturel.

ATTENTION!

Assurez-vous que la pression du gaz alimentant le réfrigérateur est correcte. Contrôlez-la sur le détendeur équipant la bouteille de gaz.

L'installation au gaz doit être effectuée conformément aux directives en vigueur à la date de cette installation.

Les impératifs suivants doivent être entre autres respectés:

- Un tuyau homologué pour gaz liquéfié doit être raccordé sur l'embout qui comporte le réfrigérateur. La longueur de ce tuyau ne doit pas dépasser 1.5m.
- Ce tuyau doit être à la bouteille de gaz par l'intermédiaire d'un détendeur permettant d'alimentation le réfrigérateur sous une pression de 37 mbars ou 28 mbars suivant le gaz (propane ou butane).
- Le tuyau doit être muni de colliers au niveau des raccords.
- Les ouvertures à ménager dans les parois ou le plancher pour le passage du tuyau de gaz doivent être munies de protections contre le frottement.
- Un robinet d'arrêt d'un type agréé doit être monté sur une paroi ou au sol en un endroit facilement accessible à proximité du réfrigérateur.

IL EST INTERDIT d'enlever le filtre monté dans le tuyau d'alimentation de gaz.

Une fois achevée, l'installation doit faire l'objet d'un contrôle de pression de la part d'un technicien qualifié.

BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

Alimentation secteur (230 V)

Contrôlez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à celle du secteur (230V).

Branchez le câble d'alimentation du réfrigérateur sur une prise secteur accessible.

Les câbles électriques doivent être tirés et disposés de telle sorte qu'ils ne puissent en aucun cas être en contact avec des éléments chauds ou à bords vifs du réfrigérateur.

ALIMENTATION 12 V

Branchez le réfrigérateur sur la batterie ou l'alternateur du véhicule par l'intermédiaire d'un câble direct. Pour éviter les chutes de tension, la section de ce câble doit être au minimum de 2.5mm si sa longueur est inférieure à 9 m, et au minimum de 4 mm si elle excède 9 mètres.

Pour que le réfrigérateur fonctionne de manière satisfaisante, il convient de munir le conducteur (+) d'un fusible de 16 A max (Fig. 10).

Les câbles électriques doivent être tirés et disposés de telle sorte qu'ils ne puissent en aucun cas être en contact avec des éléments chauds ou à bords vifs du réfrigérateur.

Pour éviter que le réfrigérateur ne décharge la batterie, assurez-vous que l'alimentation de la caravane est coupée lorsque le moteur du véhicule tracteur est arrêté, par exemple en montant un relais de contrôle d'allumage.

Afin de fournir une tension adéquate au réfrigérateur, apportez une attention toute particulière aux points suivants:

— L'état de la batterie

— Installez un câble de section adéquate dans le harnais du remorqueur. Cette section sera égale ou supérieure à 15mm².

— Les connexions seront propres et bien exécutées dans l'ensemble du circuit entre l'alternateur du véhicule et le réfrigérateur.

— Le régulateur de tension du véhicule sera réglé sur une valeur égale ou supérieure à 13.5 volts.

Modèle RM4207, RM4217, RM4237, RM4267, RM4268, RM4297, RM4367 et RM4368

LE CABLAGE POUR L'ALLUMAGE ELECTRONIQUE

L'allumeur électronique du brûleur à gaz doit être raccordé en permanence sur une alimentation de 12 VCD, par. ex. la batterie d'appoint de la caravane.

Dans une roulotte automobile qui ne comporte pas de batterie d'appoint, l'allumeur sera raccordé directement à la batterie principale du véhicule ou dans un circuit de 12 V existant dans le véhicule et qui restera sous tension en permanence et qui ne sera donc pas coupé lorsque le moteur est arrêté. La consommation électrique de l'allumeur est négligeable.

ALIMENTATION EN 12 V DU RE-ALLUMEUR

Connectez le bloc de raccordement de l'allumeur à la batterie en prenant soin de respecter la polarité correspondante - les bornes marquées d'un "+" et d'un "-" seront raccordées aux bornes portant les mêmes symboles sur la batterie (Fig. 9). La section du conducteur de raccordement sera d'un minimum de 0.5 mm² et le conducteur d'alimentation sera équipé d'un fusible 'en ligne' de 0,5 ou 1 Ampère aussi près de la batterie que possible.

EINFÜHRUNG

Wir freuen uns, daß Sie diesen Kühlschrank gewählt haben und hoffen, daß Sie damit viel Freude haben werden. Zuerst aber einige wohlgemeinte Ratschläge:

Bevor Sie den Kühlschrank in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchs- und Einbauanweisung sorgfältig durchlesen.

Damit der Kühlschrank gute Leistung bringt und wirtschaftlich arbeitet, muß er, wie nachstehend beschrieben, eingebaut und verwendet werden.

Der Kühlschrank ist für den Einbau in einem Wohnwagen oder Wohnmobil vorgesehen. Das Gerät ist für diese Anwendung in der BR Deutschland vom TÜV bzw. VDE und DVGW zugelassen. Er ist aber nicht für eine Schiffsinstallation vorgesehen und die Garantie hat in solchen Fällen keine Gültigkeit.

TRANSPORTSCHÄDEN

Transportschäden sind unmittelbar dem für den Transport zuständigen Unternehmen zu melden, spätestens innerhalb von sieben Tagen nach der Zustellung der Ware.

AUSPACKEN

Nach dem Entfernen der Verpackung kontrollieren Sie, ob der Kühlschrank während des Transports beschädigt wurde. Wenn ja, verfahren Sie bitte wie oben angegeben.

Kontrollieren Sie am Leistungsschild (siehe unten), daß Sie das richtige Modell bekommen haben und, daß Netzspannung und Gasdruck den vorgeschriebenen Werten entsprechen (in BRD, 230 Volt bzw. 50 mbar).

LEISTUNGSSCHILD

Das Leistungsschild ist im Inneren des Kühlschranks angebracht und enthält u. a. folgende Angaben:

Modellbezeichnung	RM
Produktnummer	
Seriennummer	
Netzspannung	 Volt
Gasdruck	 mbar

Diese Daten werden bei evtl. Kontakten mit dem Kundendienst benötigt und wir schlagen Ihnen vor, sie hier einzutragen. Weitere technische Angaben befinden sich im Abschnitt "TECHNISCHE DATEN" dieser Gebrauchsanweisung.

INHALTSVERZEICHNIS

GEBRAUCHSANWEISUNG	20
BEDIENUNGSBLENDE	20
INBETRIEBNAHME DES KÜHLSCHRANKES..	20
WINTERBETRIEB	21
TEMPERATURREGELUNG	21
TÜRVERRIEGELUNG	21
EINLAGERUNG VON LEBENSMITTELN.....	21
EISWÜRFELBEREITUNG	21
ABTAUEN.....	21
PFLEGEANLEITUNG.....	22
AUßERBETRIEBNAHME.....	22
VERHALTEN BEI STÖRUNGEN.....	22
WARTUNG.....	22
EINIGE RATSCHLÄGE	23
GARANTIE	23
KUNDENDIENST UND ERSATZTEILE.....	23
TECHNISCHE DATEN.....	23
EINBAUANWEISUNG	24
SCHARNIERE VERSETZEN	24
TÜRDEKORPLATTE	24
EINBAU DES KÜHLSCHRANKES	24
MONTAGE	24
GASINSTALLATION.....	25
ELEKTRISCHE INSTALLATION	25